

Женская поэзия Удмуртии

Электронная выставка,
посвященная 125-летию со дня рождения первой
удмуртской поэтессы Ашальчи Оки.



Ашальчи Оки
Лина Григорьевна Векшина
(1898 – 1973)

Имя Ашальчи Оки вошло в историю удмуртской литературы как зачинательницы удмуртской женской поэзии и прозы.

Ашальчи Оки – это литературный псевдоним, под которым увидели свет произведения удмуртской поэтессы и писательницы по имени Акилина Векшина.

Ашальчи – полевой цветок зубровка. Были еще 2 малоизвестных псевдонима, под которыми издавались произведения Лины Григорьевны: «Эльдыш», «Юкаменьёс».



СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

СССР – Союз Советских Социалистических Республик

РСФСР – Российская Советская Федеративная Социалистическая Республика

УАССР – Удмуртская Автономная Советская Социалистическая Республика

РККА – Рабоче-крестьянская Красная армия

ВАО – Вотская Автономная Область

БИОГРАФИЯ

4 апреля 1898 г. – в Граховском районе в д. Кузубаево в семье Григория Тимофеевича и Дарьи Никифоровны Векшиных родился седьмой ребёнок – Акилина (Лина, Акулина) Григорьевна Векшина.

1904 – 1914 гг. — учёба в Граховской начальной двухклассной земской школе Вятской губернии, затем в Карлыганской Центральной вотской школе.

1914 – 1918 гг. — учительница начальных классов в д. Старый Кушкет Уржумского уезда,

в д. Бадзымшур-Пельга Большеучинского района, д. Мамаево Граховского района.

1919 – 1927 гг. — учёба на рабфаке и медицинском факультете Казанского университета.

1928 – 1932 гг. — врач-окулист в селе Юкаменское.

1932 – 1941 гг.— работает в Алнашской районной больнице.

10 февраля-июль 1933 гг. — арестована по делу «СОФИН», сидит в следственном изоляторе в Нижнем Новгороде, обвинялась в связях с националистами, после чего отошла от творческой работы.

1937 г. – арестована второй раз. В течение трёх месяцев сидит в следственном изоляторе в Кирове.

24 июня 1941– 1945 гг. — добровольно ушла на фронт. Полтора года заведовала отделением токсической газовой-гангренозной инфекции, затем была ординатором Хирургического полевого подвижного госпиталя № 571 (303-го передвижного эвакуационного пункта 3-й армии Белорусского фронта). Вернулась с войны в звании капитана медицинской службы.

1945 — 1958 гг.— окулист Алнашской районной больницы.

01 апреля 1956 г. — реабилитирована.



**Слушатели инородческих подготовительных курсов.
Вятская губерния, г. Елабуга, август 1918 г.**

С В И Д Е Т Е Л Ъ С Т В О .

Выдано настоящее свидетельство гражданке великой Акилине Григорьевне, ролившейся 5 Апреля 1898 года в деревне Кузбасово Граховской волости, Можгинского уезда, Вотской области, в том, что поступив в 1921 году в Казанский Государственный Университет имени В.И.Ульянова-Ленина, закончила в нем курс образования по Медицинскому факультету в 1927 году.

За время пребывания в Университете ею были прослушаны следующие теоретические курсы и выполнены практические занятия по следующим дисциплинам:

А. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ КУРСЫ: 1. Физика, 2. Химия: а/неорганическая, б/органическая, в/коллоидная, г/биологическая, 3. Зоология с паразитологией и сравнительной анатомией, 4. Ботаника, 5. Анатомия описательная, 6. Гистология, 7. Физиология, 8. Общая патология, 9. Патологическая анатомия, 10. Бактериология, 11. Фармакология с рецептурой, 12. Семiotика внутренних болезней, 13. Врачебная диагностика, 14. Общая хирургия, 15. Оперативная хирургия с топографической анатомией, 16. Гигиена общая, 17. Гигиена социальная, 18. Судебная медицина, 19. Политэконом: а/Исторический материализм, б/Политическая экономия и в/Политстрой С.С.С.Р.

Клинические курсы: 1. Акушерство, 2. Гинекология, 3. Женские и генерические болезни, 4. Факультетская терапевтическая клиника, 5. Госпитальная терапевтическая клиника, 6. Факультетская хирургическая клиника, 7. Госпитальная хирургическая клиника, 8. Клиника глазных болезней, 9. Клиника детских болезней, 10. Клиника нервных болезней, 11. Оторинология, 12. Ото-рино-ларингология, 13. Урология, 14. Клиника инфекционных болезней, 15. Психиатрическая клиника.

Б. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ: 1. Химия аналитическая, 2. Анатомия описательная, 3. Гистология, 4. Биологическая химия, 5. Фармация с фармакогнозией, 6. Патологическая анатомия, 7. Бактериология, 8. Оспециализация, 9. Десургия с учением о вывихах и переломах, 10. Оперативная хирургия с топографической анатомией, 11. Гигиена общая, 12. Гигиена социальная, 13. Судебная медицина.

В ...*Ма...т. Векшиной*... месяце 1927 года гражданка великая Акилина Григорьевна подверглась испытанию в Медицинской Государственной Экзаменационной Комиссии при Казанском Государственном Университете имени В.И.Ульянова-Ленина.

На основании постановления Совета Народных Комиссаров Российской Социалистической Федеративной Советской Республики от 8-го Июля 1925 года и п. §§ II и 12 "Положения о Государственных Экзаменационных Комиссиях" гражданке великой Акилине Григорьевне присваивается квалификация в Р А Ч А, что и удостоверяется подписями и приложением печати.

10 октября 1927 г.

№ 7210.1625
гор. Казань.

Ректор Каз. Университета проф. *А. М. Яковлев*

Председатель Мет. Гос. Экзаменационной Комиссии профессор *А. М. Яковлев*

Секретарь Мет. Гос. Экзаменационной Комиссии прив. доц. *Н. С. Кор*

Свидетельство об окончании медицинского факультета
Казанского Государственного Университета Векшиной А. Г.
СССР, г. Казань, 10 октября. 1927 г.



**Векшина Лина Григорьевна
арестовывалась по делу "Софин" дважды, в 1933 и 1937 годах.
г. Горький, 1930-е гг.**



Все 4 года Великой Отечественной войны она служила хирургом в госпитале, через ее заботливые руки и чуткое сердце прошли десятки тысяч раненых.

**Векшина Лина Григорьевна
военврач походно-полевого
госпиталя № 571.**



**Коллектив Алнашского трахоматозного диспансера.
Во втором ряду третья слева сидит Векшина Лина
Григорьевна, главный врач.
УАССР, с. Алнаши, 1958 г.**



**Лупа бинокулярная Акилины Григорьевны Векшиной,
заслуженного врача УАССР.
1930 – 1940-е гг.**



Медицинские приборы и инструменты врача Векшиной А.Г. Алнашский историко-литературный музей.

Глубокоуважаемая Лина Григорьевна!

Получив Ваше медицинское образование, Вы избрали верный трудовой путь, начав работу с сельского врачебного участка села Юкамбенское. Уже тогда Вы своим чутким вниманием и добрым отношением, оказывая населению квалифицированную помощь,нисекали глубокоуважаемые к себе.

Огромный вклад Вы внесли в оздоровление населения Алнашского района от тяжёлых глазных заболеваний.

Много труда и энергии положено Вами в годы Великой Отечественной войны, когда Вы с большим мастерством, самоотверженно, незная отбоя лечили и спасали раненых бойцов Советской Армии.

Вас знают и любят все население Удмуртии.

Адрес поздравительный Удмуртского научного общества офтальмологов Векшиной Лине Григорьевне с семидесятилетием.
Удмуртская Республика, г. Ижевск, 1968 г.



**Карачёв Иван Иванович, главный
агроном Юкаменского районного
земельного отдела, муж Векшиной А.Г.
ВАО, 1930 г.**



**Карачёв Иван Иванович, старший
агроном Алнашского районного
земельного отдела Удмуртии.
ВАО, 1931 – 1932 гг.**



ТВОРЧЕСТВО

В творчестве Ашальчи Оки центральное место занимает тема духовного богатства удмуртской женщины. Поэтесса ввела в литературу образ застенчивой девушки-удмуртки, тянущейся к новой жизни. Также она освещает проблему унижения достоинства женщины. Несколько стихов Ашальчи Оки стали основой для песен.

Стихи Ашальчи Оки переводились на иностранные языки в СССР и за рубежом. Французский исследователь творчества Оки Жан Люк Моро писал: «Её лирика очень женственна, глубоко искренна, человечна, остерегается риторики, риторической легкости, а также чрезмерной декларативности».

Ашальчи Оки переводила на удмуртский язык Пушкина («Если жизнь тебя обманет») и Гейне. После 1956 года написала ряд рассказов для детей, 37 стихотворений.

В 1918 году на страницах удмуртских газет «Виль синь» («Новый взгляд») и «Гудыри» («Гром»), ныне «Удмурт дунне» («Удмуртский мир») появились первые стихи и рассказы Ашальчи Оки.

Расцвет творчества Ашальчи Оки приходится на середину 1920-х годов, когда она училась на медицинском факультете Казанского университета и находилась в кругу удмуртских просветителей-педагогов И. С. Михеева и И. В. Яковлева.

1924 г. – выходит 3 рассказа: «Выль кубо» («Новая прялка») и «Аран дыръя» («Во время жатвы») в книге для чтения «Шуныт зор» («Тёплый дождь») Кузубая Герда, в газете «Гудыри» опубликован рассказ «Тылпу бере» («После пожара»).

1928 г. – В журнале «Кенеш» («Совет») напечатаны рассказы «Онисьлэн шудэз» («Счастье Анисьи»), «Орок» («Миколка»), «Бөдёно» («Перепёлка»), издаются первые сборники стихов «У дороги» («Сюрес дурын») и «О чём поёт вотячка».

1956 г. – выходит 2 рассказа: «Мынам абие» («Моя бабулечка»), «Пуны кыль» («Собачья хворь»).

1957 г. – рассказы: «Кузьым» («Подарок»), «Миквор кышнолэн гур бераз» («Собрание тараканов»).

1958 г. – 3 рассказа: «Доярка» («Маленькая доярка»), «Ракета», «Андрей Петрович».

1959 г. – 2 рассказа: «Галяен ми» («Жених и невеста»), «Лобзиз, лэся...» («Полёт в космос»).

1968 г. – вышел рассказ «Боко» («Бука»).



**Ашальчи Оки
(Векшина Акилина
Григорьевна),
поэтесса, заслуженный
врач УАССР. 1964 г.**

1968 г. – к 70-летию со дня рождения после сорокалетнего перерыва издан поэтический сборник «Мон тодам ваисько» («Вспоминаю вновь»).

1978 г. – к 80-летнему юбилею, опубликован сборник «Тон юад мынэсьтым» («Ты спросил у меня»), куда впервые наряду с поэтическим наследием были включены её рассказы с газетных и журнальных страниц, письма и фотографии из личных архивов, литературно-критическая статья Алексея Ермолаева и выдержки из критических статей её современников и нынешних литературоведов.

2011 г. – издано всё творческое наследие писательницы на двух языках в книге «Та буртчин чурьёсыд» («Эти шёлковые строчки»).



Из фондов Алнашского историко-литературного музея.

Тон юад мынэсьтым

Тон юад мынэсьтым:

- Марлы бен кылбуръёс гождьяськод,
Чик юнме кужымдэ быдтйськод?

Бен юад-а, юад-а, эше,
Бусыысь чуж кисьмам сезьылэсь
Марлы со уй-нунал чаштыртэ,
Уй-нунал ас понназ вераське?

Шур вулэсь нош юад-а, эше,
Марлы со дугдылтэк жальыртэ,
Дугдылтэк ас понназ куаретэ?

Учыед но тулыс садъёсын
Марлы бен жыт-чукен весь чирдэ -
Тон юад-а сое?
1919

**Стихотворение «Тон юад мынэсьтым» («Ты спросил у меня») вошло
в первый сборник стихов Ашальчи Оки «О чём поёт вотячка».**

Ты спросил у меня...

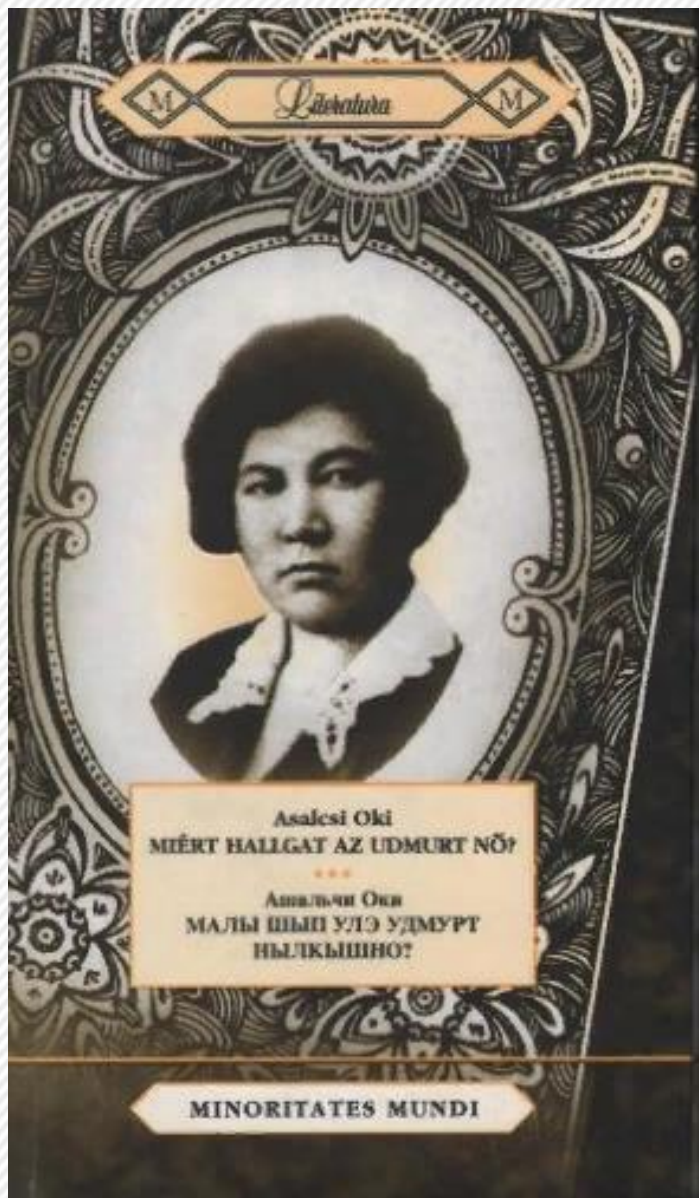
Ты спросил у меня:

- Ну, к чему это пишешь стихи,
Тратишь силы, как вол для сохи?..

А спросил ли, спросил ли, мой друг,
У овса, что созрел на полях,
Ночь и день почему он шумит,
Ночь и день сам с собой говорит?

А у речки спросил ли, мой друг,
Почему она вечно журчит,
Не смолкая струится, бежит?

А весною в садах соловей
Почему распевает с ветвей -
Ты об этом спросил ли, мой друг?..
Перевел К. Герд



MINORITATES MUNDI
- LITERATURA -

SZERKESZTI
PUSZTAY JÁNOS

Asalsi Oki

MIÉRT HALLGAT AZ UDMURT NŐ?

Ашальчи Оки

МАЛЫ ШЫП УЛЭ
УДМУРТ НЫЛКЫШНО?

Asalsi Oki minden verse Bede Anna tolmácsolásában.

Ашальчи Окилэн кылбурьёсыз
Бедэ Анналэн берыктэмезья.

A kötetet összeállította, az előszót írta Domokos Péter.

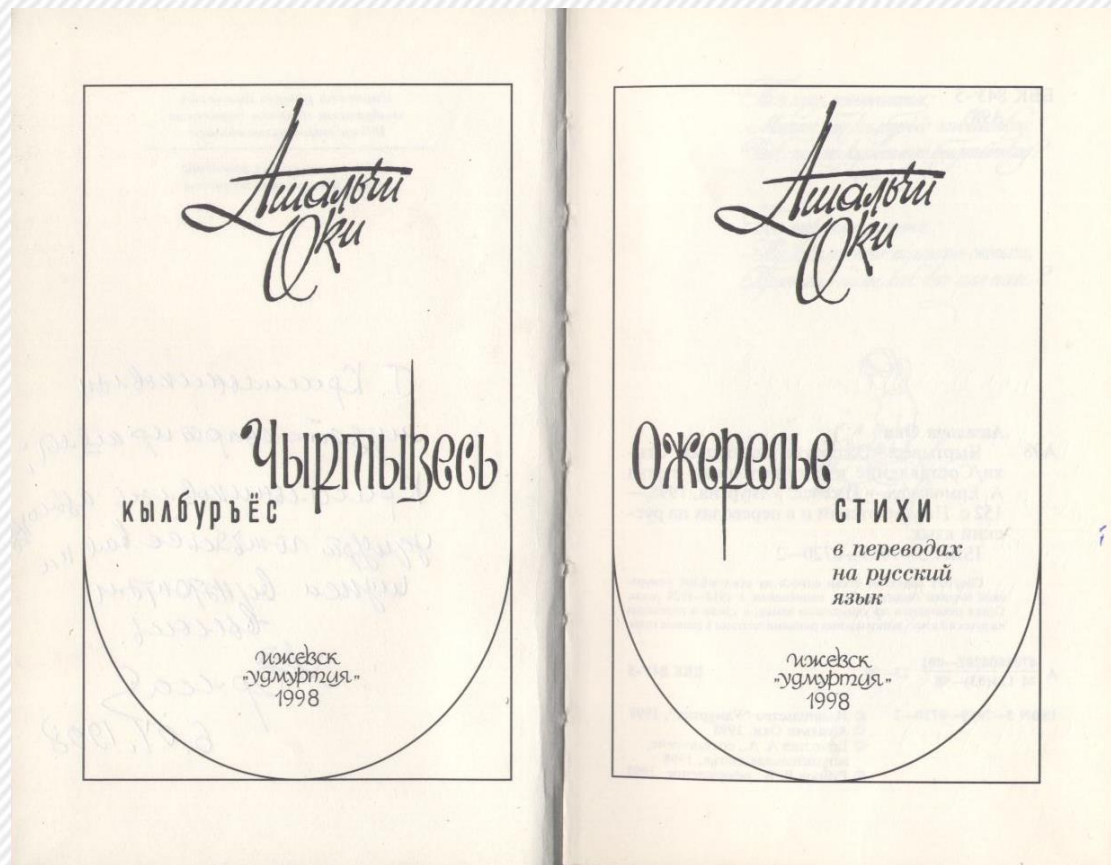
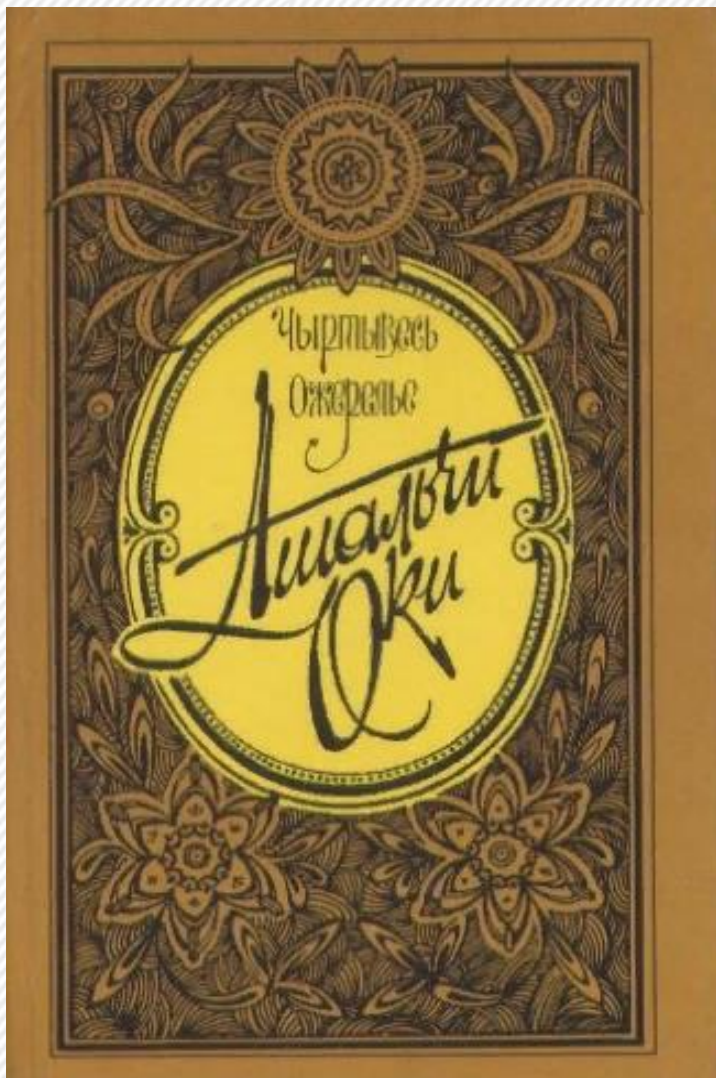
Сузьетэз дасяз но азькылэз гожтиз Петер Домокош.

SZOMBATHELY
2004

Книга. «Малы шып улэ удмурт
нылкышно?» («Почему скромна
удмуртская женщина?») На
удмуртском и венгерском языках.



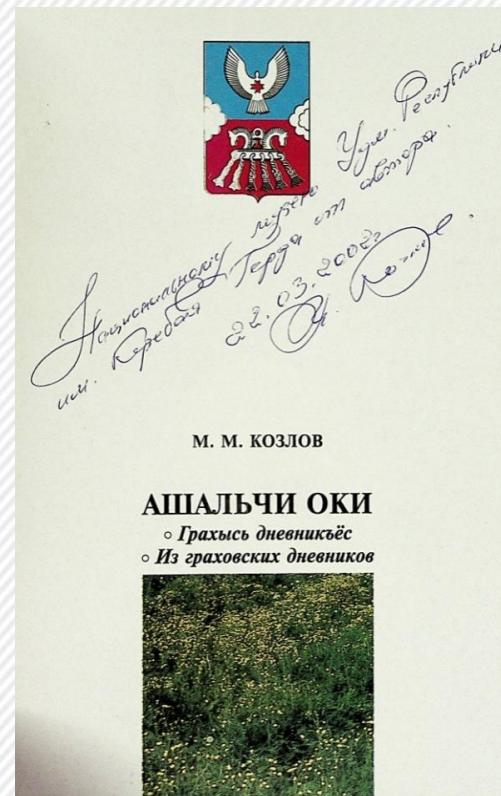
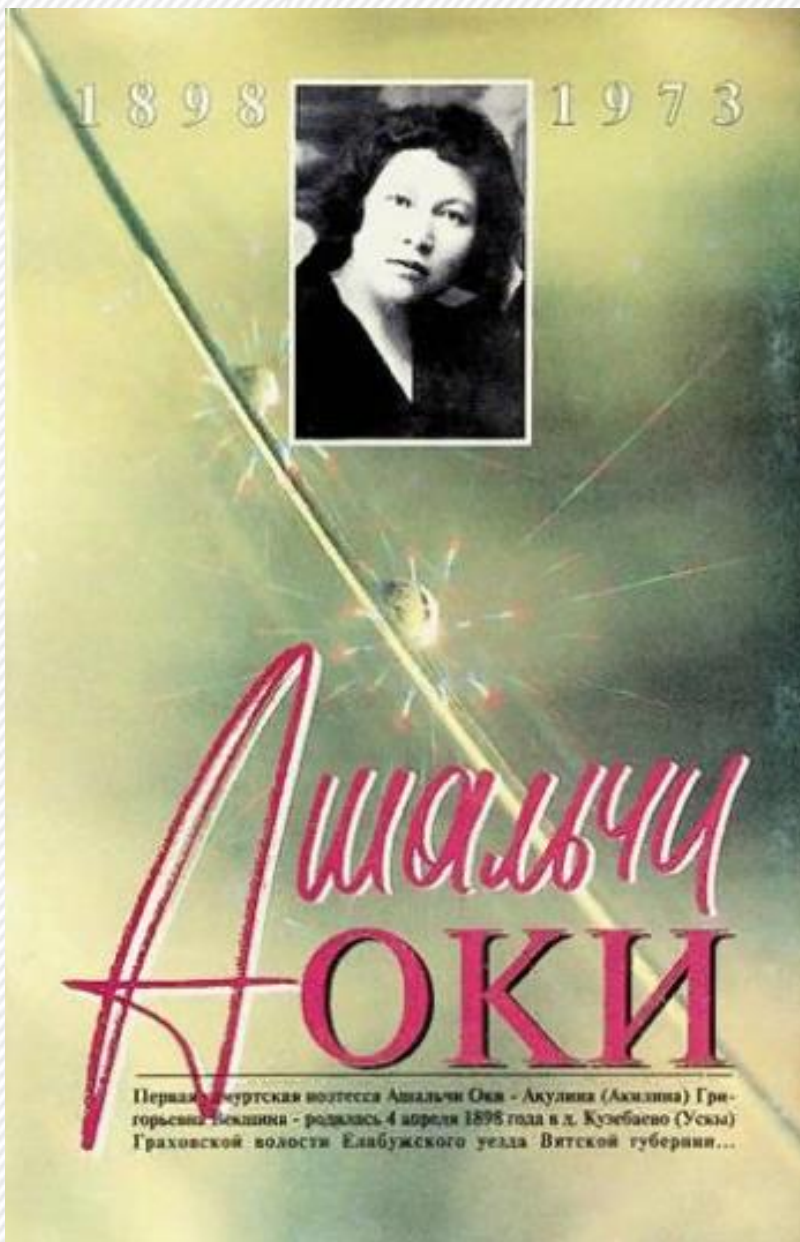
МУЗЕЙ-КВАРТИРА
Г.Д. КРАСИМИРОВА



**Книга. «Чыртызесъ.» Кылбуръёс. («Ожерелье.» Стихи в переводах на русский язык). Сборник содержит стихи Ашальчи Оки, написанные в 1918-1928 годах.
г. Ижевск, 1998 г.**



Книга. «Мон тодам ваисько...»
Кылбуръёс.
(«Вспоминаю вновь...» Стихи.)
Издательство "Удмуртия".
г. Ижевск, 1968 г.



Брошюра «Ашалчи Оки. Грахысь дневникъёс» («Ашалчи Оки. Из граховских дневников»). Комитет по делам национальностей при Правительстве Удмуртской Республики. Центр национального развития Граховского района. г. Ижевск, 1998 г.

Нюлэскы ветлыкум...

Нюлэскы ветлыкум,
Сьёд сутэр бичакум,
Сьёд сутэр синъёстэ
Мон тодам ваисько.

Возьёсыз турнакум,
Льоль сяська адзыкум,
Льоль сяська бамъёстэ
Мон тодам ваисько.

Бусыын гырыкум,
Тюрагай кылыкум,
Тюрагай куарадэ
Мон тодам ваисько.

1924

Когда в лесах гуляю

Когда в лесах гуляю,
Смородину собираю,-
Смородинки - глаза
Тогда я вспоминаю.

Когда кошу траву я,
Цветы косой волнуя,
Твое лицо - цветок
Тогда я вспоминаю.

Когда пашу, веселье:
Льет жаворонок трели,
Твой, жаворонка, голос
Тогда я вспоминаю.

Перевел К. Герд

**На стихи Ашальчи Оки удмуртский композитор Герман
Афанасьевич Корепанов написал музыку.**



**Поэтесса Ашальчи Оки (Векшина А. Г.) и композитор
Корепанов Г. А. УАССР, г. Ижевск, 1950-е гг.**

ДЕЛЕГАТУ

ПЕРВОЙ УДМУРТСКОЙ РЕСПУБЛИКАНСКОЙ
КОНФЕРЕНЦИИ КОЛХОЗНИКОВ

октябрь, 1969 год

г. Ижевск

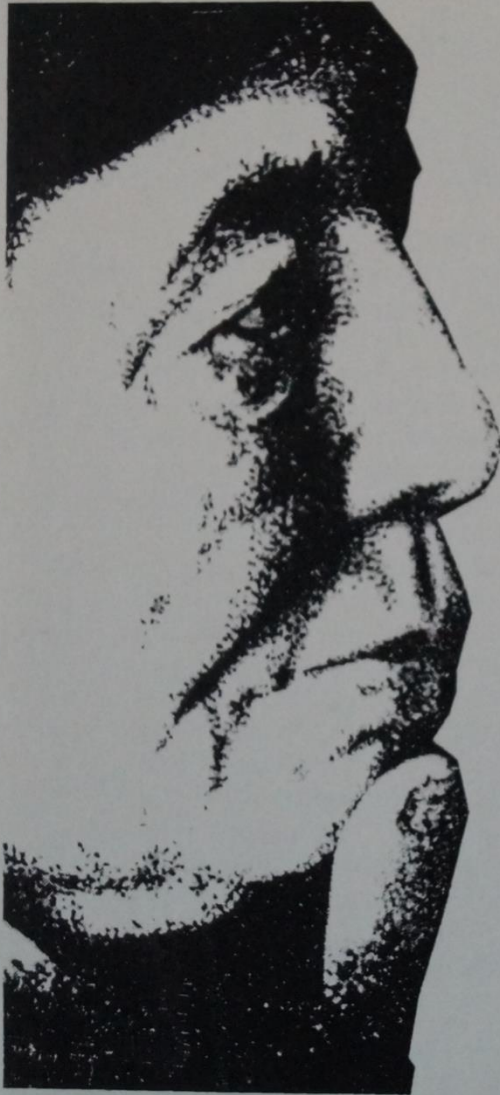
**Брошюра. Делегату I Удмуртской
республиканской конференции
колхозников.**

**Ижевская республиканская
типография.**

1969 г.



МУЗЕЙ-КВАРТИРА
Г.Д. КРАСНЫХ



Министерство
культуры УР
Удмуртский
Государственный
Университет
Национальная
библиотека УР

ПРОГРАММА

научной
конференции
«АШАЛЬЧИ
ОКИ
И ЖЕНСКАЯ
ПОЭЗИЯ
XX ВЕКА»

Ижевск
6 апреля 1998 г.

**Программа научной конференции
"Ашальчи Оки и женская поэзия XX
века". (Министерство культуры УР.
Удмуртский Государственный
Университет. Национальная
библиотека УР.)
Удмуртская Республика. 1998 г.**



Долгие годы Ашальчи Оки поддерживала дружбу с семьёй Геннадия Дмитриевича Красильникова. Геннадий Дмитриевич советовался с Линой Григорьевной по вопросам своего творчества. Зинаида Степановна Красильникова (жена писателя) проработала с ней в Алнашской больнице 12 лет.

**Удмуртская поэтесса
Векшина А. Г. беседует в саду
с удмуртский писателем
Красильниковым Г. Д.
УАССР, с. Алнаши, 1963 г.**

(29)

Дорогой друг Геннадий!

В связи с юбилеем по случаю
 семидесятилетия меня подняли так
 высоко, что теперь буквально задыхаюсь
 от собственного величия и дышу
 только так: пх, пх, пх! И с высоты
 собственного величия все люди кажутся мне
 маленькими - маленькими. И ты, мой
 бедный мальчик, ~~такой~~ мальчик ко-
 торого я так высоко ценю, тоже ка-
 жется мне маленьким. Однако сам
 виноват: ты главный заводила этому
 юбилею. А позарков мне написали!
 Кошмар! пишешь в комод - итика -
 юст на позарки, пишешь в широкое
 - юсте. В чулок, иконку. Стало так,
 явился подарочной посудой. О, юсподи,
 нет в доме такого уюта, где бы не
 написали и на позарки. Словом
 обломилась я кругом везами и я зуб-
 стила себя юбилейной корабелью. Ну
 и пиши ты мне устроил! А кажи-

**Письмо Векшиной Лины
 Григорьевны (Ашальчи Оки),
 (удмуртской поэтессы),
 Красильникову Геннадию
 Дмитриевичу
 с. Алнаши 26.04.1968 г.**

«Дорогой друг, Геннадий! В связи с юбилеем по случаю семидесятилетия меня подняли так высоко, что теперь буквально задыхаюсь от собственного величия и дышу только так: пх! пх! пх! Однако сам виноват: ты – главный заводила этому юбилею...»



МУЗЕЙ-КВАРТИРА
 Г.Д. КРАСИЛЬНИКОВА

васмой зрел¹. Вот скоро лето, когда тебе
будет. До работы на выходные уходишь.
А мне придется сидеть дома и кара-
улить пожарки. Вера ведь еще не пе-
решла в Аманат. Оки, говорит сосед,
особенно наганы на пожарные ходы.

Возрада два толку парад, говорит, мне
против пожарки мотоцикли и бор убило его
среди бела дня, когда в доме никого
не было.

Сейчас мы попутными и вместе с
перест канализационными работами на брезентах,
Курбан и Сибирь.

Курбане знает, что поучаешься. Иван-то
ведь после работы очень ругал меня, что не
пригласил не только себя с Женей и Катей
с мамой. Кем благодарной обзвал и добавил:

"Катюшиной тоже благодарственной и
подрабатываю." Переадресовала сейчас каки-
сакное и удалилась: ведь в начале писала
с намерением поблагодарить, а тут и не
обручале. Не благодарит у меня. Какую
в мозгу таясь у сирены что это или благо-
дарительного.

Насажуе робнее в уезды свои сирены,
которая деленный попутными, но они не поуч-
тисел. И помаленьку, что не величайше мне
нужно по этой части. А я про Михайловку,
портю. Это я испускаю и сирены в
руки, что поводом извозки ир келья
показал, а Ивану лагас. Сделет после.

На работе все было как у заступни-
ка ивезд. Речи говорили, уранова зам-
тисел, а там же все подрабатываю
телеграммы. Пригласительными презрима
Катюши и к.и. Романов от фактиса Киев и
международные работники. Всем было совсем
25 или 27 лет. Я отбегиваю перест почиталась
сказал, но опоздалась: проманикала не-
слепозащитно это-то и заребесе.

Вести очень мало или к мало или. Крав-
да вусного ивезд не было, но келья сир-
ен итросисе. Все, что было на столе, они
заемно были сирен из уламени и хордесе.

~~Катюши~~ Киргоричан и изказале Иване, но
не говорив его спосодиветисел, уранов от времени
подрабатываю его и себе и мопонию ирзу-



предлагаю: "не спаваяд мне медиков.
Возна зр. Не дай Бог, если после войны
кто-нибудь из них косяк пропалит." После
Старина медсестра следит, что моно-
тон кот был во все время. Момент и
потому все гости ушли безрезультатно. Клуб
был, как говорят Марина.

Ка зритель был озадачен, что остался
наблюдать на крайних мерах не до-то же и
взрос и полноразмерное. Видно создала рожден
ребенок 15 и замечательный вечер провели без
прерыв, бы поздравил и т.д.

Очень приятно поздравил посылка я
от друзей из самых симпатичных братья.
Книжка "Антероскопия сосудов головного
мозга с неинтересными нарушениями".
О-о-о, о! Было мечтаю о такой книге.
А когда я иду не пришла
не только, так, наверно, если завтра -
васильев: присутствия не только вчераше
он удивительной литературы Алексеем М
поздравил нас многократные за-
сказки в удивительной литературе, да
22081/8 YPM

и мораль так же, наверно, не стал.
Кем, кем! Не море и море зонтиком. Как бы
менз макс. поздравить! Я лег и Раса Загра-
мов.

Сюрприз поздравил вчуже с Иваном
метз, Дину, Алену и Марину с настурна-
возник кривизны и массах приятно
привелись праздничные дни, а Дине от-
говаривать от балкона.

С любовью и уважением
Александр Коробовский
До свидания!
Их, их, их!

26/15-682.

последние 10-15 дней книги, что мне по-
зариса симпатичная братца золотит, что
неинтересные нарушения при Антероскопии
сосудов головного мозга много вора пашею
в будущем прилагать. Как вот просила:
Корпа поздравит в Алексее, забавит с
собой симпатичную руганью гит мед. бо-
(успехи в неинтересных)



вер как бы не зашибит мне ивасушку
буду такие припадки со мной буддут.

Послесловие 2е.

на лето думаю найдет охран-
ника, чтоб охранял по выходным дика
моя погарти. Охраняет он будет за
твою сест, конечно. Уйти это и не
судит!

пока!

22/IV. Послесловие 3е. ты, кажется,

соответствующий вывод сделал из этого
письма? Или не дошло! Ладно! Буду спис
возвращать и повторю: 1) юбилей делать
никому не надо, а ведь вышло из страны
не надо. 2) юбилей делать только тогда
не стоит во всем. Другим надо только по-
ходить индивидуальным. Если серое вещество
мозга у кого погорело малю, таким
не делают ни в коем случае. Ни-ки!
сест уронит

22081/8 YPM

6

и послесловие 4е и последнее. Читай
советую тебе книги, например Козыгу
Круткина и Солонкина "Осенние листья".
Но там у него есть еретики такие мысли
не поврежд разумом! Иногда следует
критически к изложению или мысли.
Будь здоров и весел!

«... А почему я тебя не
пригласила на юбилей, ты,
наверное, сам догадываешься:
присутствие на юбилее
генерала от удмуртской
литературы слишком бы
подчеркнуло мои
микроскопические заслуги в
литературе...»



30

Муса Геннадий эи!

Мар тон длаи миньсьтиса
 даанне тунтиса тунтиса вурискоз?
 Обвэгз но вант карискоз, нигыз но
 баэдэнне возматан тунтискоз?
 Миним ыге даи чик кулз өвэл!
 Каккловс водит, укате аеме но
 дивислет. Со юбилей шудидзе эи лэв-
 тиз мара! Калдметт уг пот! Не
 берунт чик толзде калдирса ос-
 таткен видими быради. Мадамке
 но өвэл. Нек-вас ыкз шокасын на.
 Иван тон зорис бертиза берез
 ушод ушод вгыз, марен кулз со
 юбилей. Удмурт литература тунтиса
 поппа не кулз, шуд. Мон сое ва-
 ласын но, миньсьтань илме не-
 газ поттиса каде поттэ. Коттэ уг
 везке со кнебур кергесил. Кулз-
 тза вал ии мон сёсны. Кулзтиса

Оутор но ке йэ тра, Наматке вал. Сага шурман. тиве
 ёлман. Тунтиса но лэмант 50 каре минь. 50 каре минь.
 йер ушмант! Мадамке шунт шунт кулз кулз.

тунтиса ушод стасын эииз ушиско вал.
 Нигыз вант вант силберисе но, нигыз
 но, аеме аеме вонтодлан тунтиса эи.
 Со тунтиса сиси не сиси, иван не иван
 тунтиса. Я, тунтиса! Тунтиса баэдэнне сагал
 вурискоз. Аеме марин эи тунтиса
 минь карискоз. Иван тунтиса тунтиса
 нисе минь карискоз тунтиса, иван
 карискоз. Не ошудат не, что Геннадий
 так тепло сердцем меня примет. Тунтиса
 бертиза вант селвизинг. Тунтиса ми зорис
 тунтиса. Сагадант не ми сое. Иван зорис
 тунтиса. Тунтиса тунтиса со тракт. Тунтиса эи
 каре Валентина Минин апрель 3 ар тунтиса
 ии. Тунтиса ребур мине тунтиса тунтиса. Тунтиса
 мине ке "миса" уг шур, миньса каде
 куараз.

оха невада.

P.S. сиси поттиса вал. Аеме тунтиса минь.
 Тунтиса баэдэнне каде бертиза, ми
 зорис мине ушис. Бертиза эи, со сиси
 тунтиса но вант. Со сиси тунтиса но вант.

Иван Геннадий

«...Алеше и Марине желаю учиться хорошо. Иван очень обрадовался, что вы его приняли как долгожданного гостя. Не ожидал, что Геннадий так тепло сердечно примет. Летом приезжайте с семьёй. Заходите к нам...»

Письмо Векшиной Лины Григорьевны Красильникову Геннадию Дмитриевичу. На удмуртском языке. УАССР, Алнашский район, с. Алнаши, 1960-е гг.



ЗВАНИЯ И НАГРАДЫ

1944 г. – медаль «За боевые заслуги».

1945 г. – «За взятие Берлина», «За победу над Германией».

1951 г. – орденом «Знак Почёта».

1957 г. – удостоена звания «Заслуженный врач УАССР».

1958 г. – Заслуженный врач Удмуртской АССР.



Медаль «За доблестный труд»

Из фондов Алнашского историко-литературного музея.



**Медаль «За победу над
Германией»**



**Значок юбилейный
«Пятидесятилетие Союза СССР»**

Из фондов Алнашского историко-литературного музея.



Орден «Знак почета»



УДМУРТ АССР-лэн
ВЕРХОВНОЙ СОВЕТЭЗЛЭН ПРЕЗИДИУМЭЗ
ПРЕЗИДИУМ ВЕРХОВНОГО СОВЕТА
УДМУРТСКОЙ АССР

УДМУРТ АССР-лэн
ЗАСЛУЖЕННОЙ ВРАЧЕЗЛЭН
ПОЧЁТНОЙ ГРАМОТАЕЗ
ПОЧЁТНАЯ ГРАМОТА
ЗАСЛУЖЕННОГО ВРАЧА
УДМУРТСКОЙ АССР

Вань странаосысь пролетарийёс, огазаяське!
Пролетарии всех стран, соединитесь!



УДМУРТ АССР-лэн
ВЕРХОВНОЙ СОВЕТЭЗЛЭН ПРЕЗИДИУМЭЗ
ПРЕЗИДИУМ ВЕРХОВНОГО СОВЕТА
УДМУРТСКОЙ АССР

УДМУРТ АССР-лэн ЗАСЛУЖЕННОЙ
ВРАЧЕЗЛЭН
ПОЧЕТНОЙ ГРАМОТАЕЗ
ПОЧЁТНАЯ ГРАМОТА
ЗАСЛУЖЕННОГО ВРАЧА
УДМУРТСКОЙ АССР



Товарищу *Векшиной Лине Григорьевне*
Президиум Верховного Совета Удмуртской АССР
своим Указом от «5» *Ноябрь* 1957 года

за заслуги в области здравоохранения

присвоил Вам почётное звание
ЗАСЛУЖЕННОГО ВРАЧА
Удмуртской АССР.

Председатель
Президиума Верховного Совета
Удмуртской АССР

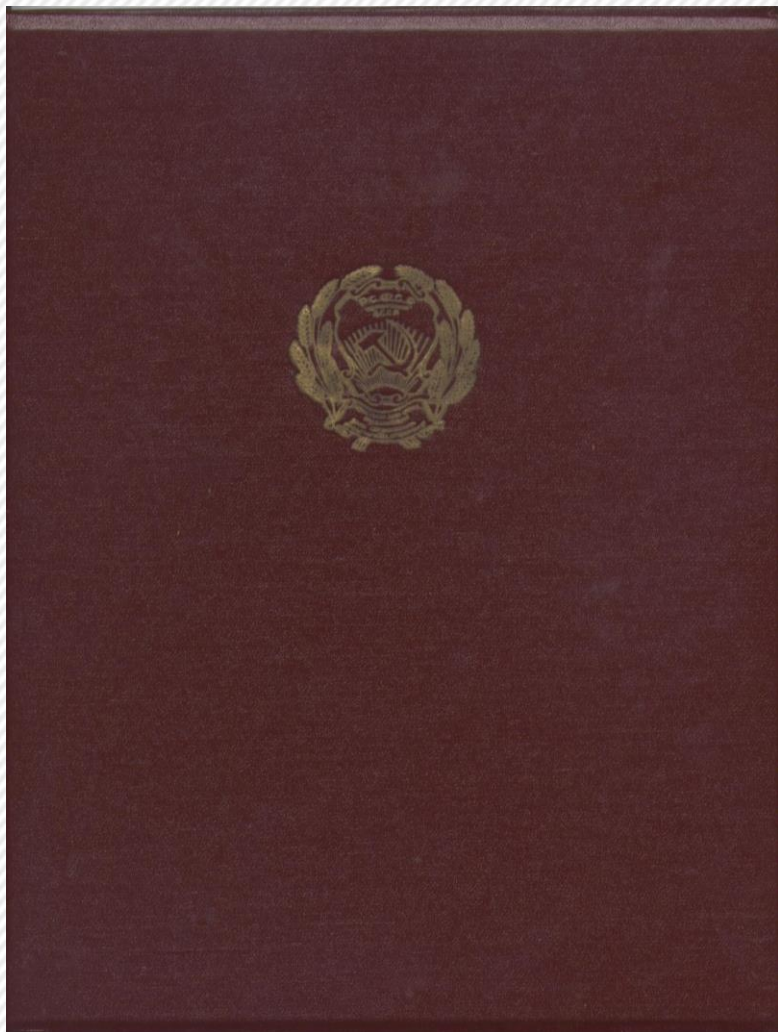
Секретарь
Президиума Верховного Совета
Удмуртской АССР

№ 128

**Грамота почетная заслуженного врача Удмуртской АССР Векшиной Л.Г.
Указ Президиума Верховного Совета Удмуртской АССР от 5 ноября 1957 г.
На русском и удмуртском языках.
УАССР, г. Ижевск, 1957 г.**



МУЗЕЙ-КВАРТИРА
Г.Д. КРАСНЫХ



Грамота почетная Президиума Верховного Совета Удмуртской АССР Векшиной Л. Г. за многолетнюю работу в области здравоохранения и в связи с семидесятилетием со дня рождения. На русском и удмуртском языках. УАССР, г. Ижевск, 1968 г.



3 ноября 1987 года, в с. Алнаши открыт «Мемориальный дом-музей первой удмуртской поэтессы Л. Г. Векшиной (Ашальчи Оки)», ставший первым литературным домом-музеем в Удмуртии.



**Портрет "Ашальчи Оки".
Виноградов Семен Николаевич
народный художник УАССР,
г. Ижевск, 1978 г.**

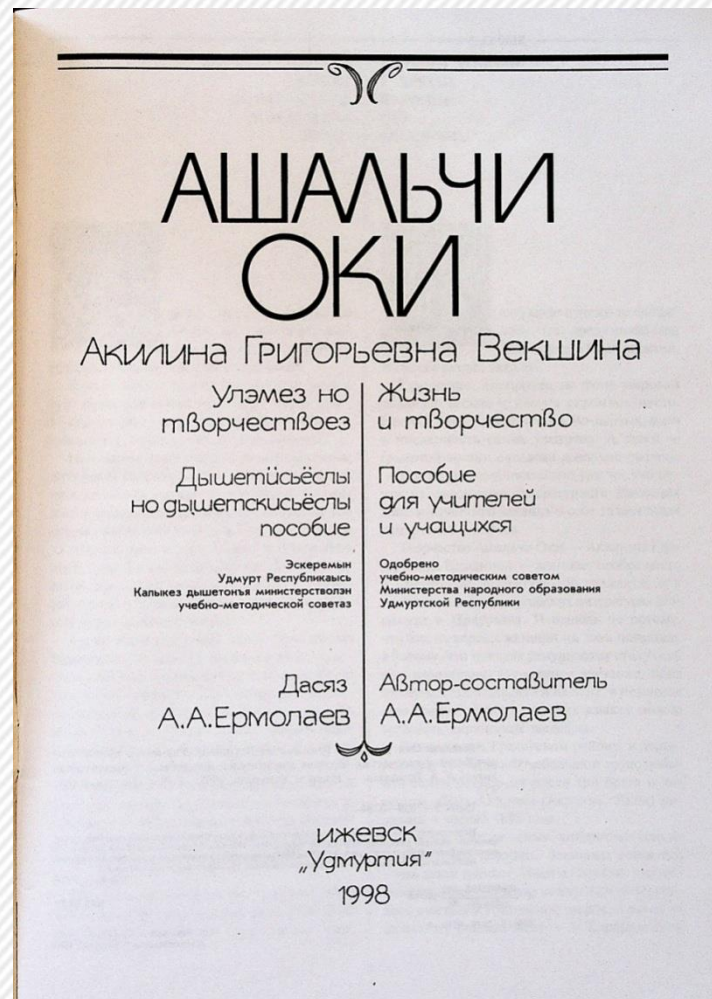
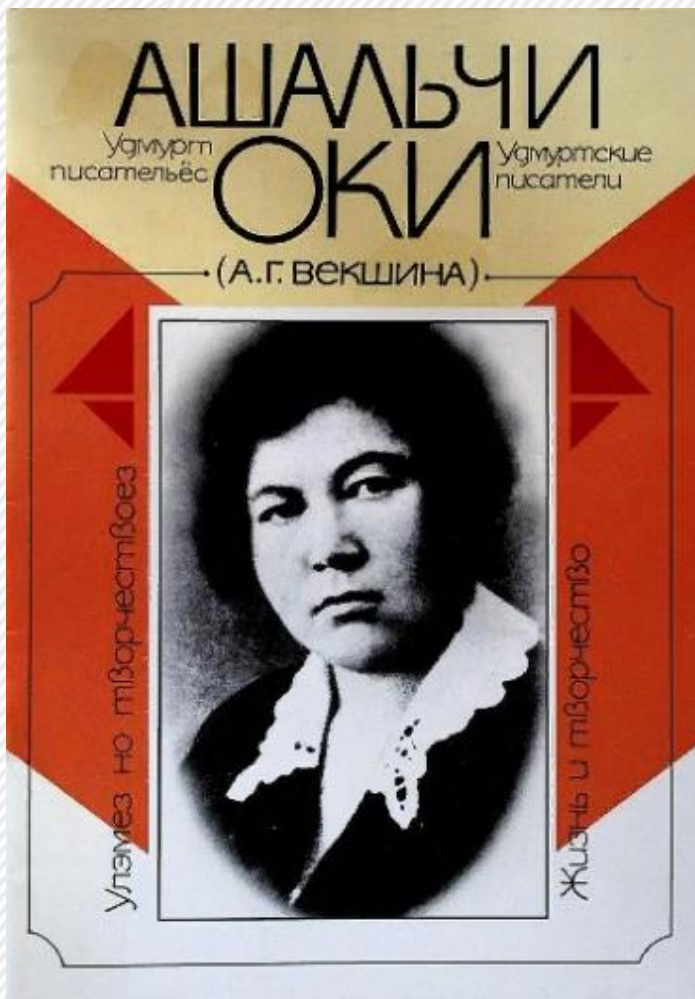
Из фондов Алнашского историко-
литературного музея.



Кабинет Ашалчи Оки в «Мемориальном доме-музее первой удмуртской поэтессы Л. Г. Векшиной (Ашалчи Оки)».



Одна из комнат в «Мемориальном доме-музее первой удмуртской поэтессы Л. Г. Векшиной (Ашальчи Оки)».



Брошюра. «Ашальчи Оки. Акилина Григорьевна Векшина. Улэмез но творчествоез.» Дышетйсьёслы но дышеткисьёслы пособие. («Жизнь и творчество.» Пособие для учителей и учащихся.) На русском и удмуртском языках. Автор-составитель Ермолаев А. А. Издательство «Удмуртия». г. Ижевск, 1998 г.



100 лет со дня рождения первой удмуртской поэтессы
Ашалчи Оки - Акулины Григорьевны Векшиной (1898-1973)

Ашалчи Окипэн- Акулина Григорьевна Векшиналэн (1898-1973),
нырысеті удмурт нылкышно кылбурчилэн, вордскемез дырысен
100 ар тырме

**Конверт почтовый, выпущенный к 100-летию со дня рождения
первой удмуртской поэтессы Ашалчи Оки.
Ижевск, 1998 г.**

100-летию со дня рождения
первой удмуртской поэтессы,
заслуженного врача
Удмуртской Республики
Акулины Григорьевны Векшиной
(Ашальчи Оки)
посвящается

ПРОГРАММА

торжественного вечера
Удмуртской Республики

Государственный театр
оперы и балета Удмуртии
г. Ижевск,
3 апреля 1998г.

**Программа торжественного вечера
Удмуртской Республики, посвященного
100-летию со дня рождения Векшиной А. Г.
(Ашальчи Оки), первой удмуртской
поэтессы, заслуженного врача
Удмуртской Республики. Удмуртская
Республика. Г. Ижевск. 1998 г.**



МУЗЕЙ-КВАРТИРА
Г.Д.КРАСИЛЬНИКОВА



Т. В. Терехова, врач и Л. С. Христолюбова, этносоциолог - лауреаты премии им. Ашальчи Оки. г. Ижевск. 1994 г.

Решением исполкома райсовета Алнашского района 21 февраля 1994 года принято решение о национальной премии имени первой удмуртской поэтессы, врача Ашальчи Оки (Лины Григорьевны Векшиной). Учредитель – Ассоциация «Удмурт кенеш».



Министерство культуры Удмуртской Республики

100-летию со дня рождения
первой удмуртской поэтессы
Акрлины Вридорьевны Векшиной

Посвящается

ДИПЛОМ

I степени

Республиканского им. Ашальчи Оки
конкурса на лучшую песню
композиторов-любителей

Награждается

Кудрявцев Евгений Владимирович
г. Ижевск

За творческие достижения в Республиканском
им. Ашальчи Оки конкурсе на лучшую песню
композиторов-любителей

Председатель
жюри



А. Корнеев С.Н. Черезов

22 марта 1998 г.
С. Алнаши

Диплом I степени Республиканского
конкурса им. Ашальчи Оки на
лучшую песню композиторов-
любителей Кудрявцеву В. Н. за
творческие достижения в конкурсе.
22 марта 1998 г.



МУЗЕЙ-КВАРТИРА
Г.Д. КРАСНЫХНИКОВА



30 августа 2022 г. на фасаде дома 87 на ул. Дзержинского, в Ижевске, появился портрет Ашалычи Оки, на котором Лина Григорьевна предстает сразу в двух образах: поэтессы и военного хирурга.

Над проектом работали: депутат Государственной Думы РФ Лариса Буранова, председатель Городской думы Ижевска Фарит Губаев, директор УК «ЖРП №8» Ирина Плигина, Всеудмуртская ассоциация «Удмурт Кенеш», художники Денис Никонов и Дмитрий Костицын.

Лина Григорьевна сделала большой вклад в развитие удмуртской поэзии. Спустя годы у нее появились последовательницы. В 1970-1980-е годы нам стали известны Галина Романова, Татьяна Чернова, Алла Кузнецова, Людмила Кутянова, Юлия Кузьмина, Юлия Разина и многие другие.

В 1990-2000-е годы стали популярны: Зинаида Рябинина, Елена Миннигараева, Оксана Бисар, Ада Диева...

Некоторые из них удостоены премии им. Ашальчи Оки, а также являются авторами учебников по удмуртскому языку.





**Лауреаты Республиканской премии им. Ашальчи Оки,
удмуртские поэтессы Л. Кутянова (слева), А. Кузнецова
(в центре), Г. Романова (справа).
УР, г. Ижевск 1996 г.**

Я лошадь...

Я лошадь –
Везу непосильный свой груз,
А время-ямщик обгоняет.
Овца я –
И блею, и стада держусь,
Бараны меня принимают.
Корова я тоже –
Томлюсь и доюсь,
И пью своё пойло в стойле.
И в паутине я мухою бьюсь,
Сама же паук поневоле.
Я всё что угодно.
Судьба такова:
Быть женщиной –
Значит не быть ей.
Шучу я серьёзно –
Права не права –
Терпите, подруги, терпите.

А. Кузнецова

Венок Ашальчи Оки.

Как просто ты сплела венок словами,
Он словно весь из скромных ашальчи,
Луговых зелёных на родимой Каме.
Венок не ослепляет лепестками,
Но все цветы, как искорки в ночи.
С полей венок. Любовь свою вплетала,
Чтоб красоту удмуртскую открыть.
И грустно сердце билось, трепетало,
И до небес людской мечтой летало,
Чтобы легко стихами говорить.
Я твой венок на красном, видном месте.
В родном углу домашнем берегу
Не ангел он, не вдохновитель мести,
Но мой кумир, защитник моей чести –
Я без него жить, мыслить не могу.

Г. Романова

Людмила
Кутянова

Татьяна
Чернова

Мир
женской
души

Алла
Кузнецова

Галина
Романова

Г. Красильников
музейчик!
Эта книга скорее книгу по
У. о. или музею о. о. о. о. о.
Автор: Р. Н.
20.01.93.

Людмила
Кутянова

Татьяна
Чернова

Мир
женской
души

Алла
Кузнецова

Галина
Романова

Стихи
Переводы с удмуртского

Ижевск «Удмуртия»
1992

Книга. Мир женской души. Стихи.
Романова Г. В., Кутянова Л. Д., Чернова Т. Н., Кузнецова А. А.
г. Ижевск, 1992 г.



**Нянькина Лидия
Степановна -
удмуртская поэтесса,
прозаик, лауреат
республиканской
премии Ашальчи Оки.**

**Удмуртия, г. Ижевск,
2002 г.**



**Лидия Нянькина
"Синучкон" ("Зеркальце").
2004 г.**

Наедине с Ашальчи-Оки.

Здравствуйте солнышко наше,
Ашальчи-Оки!

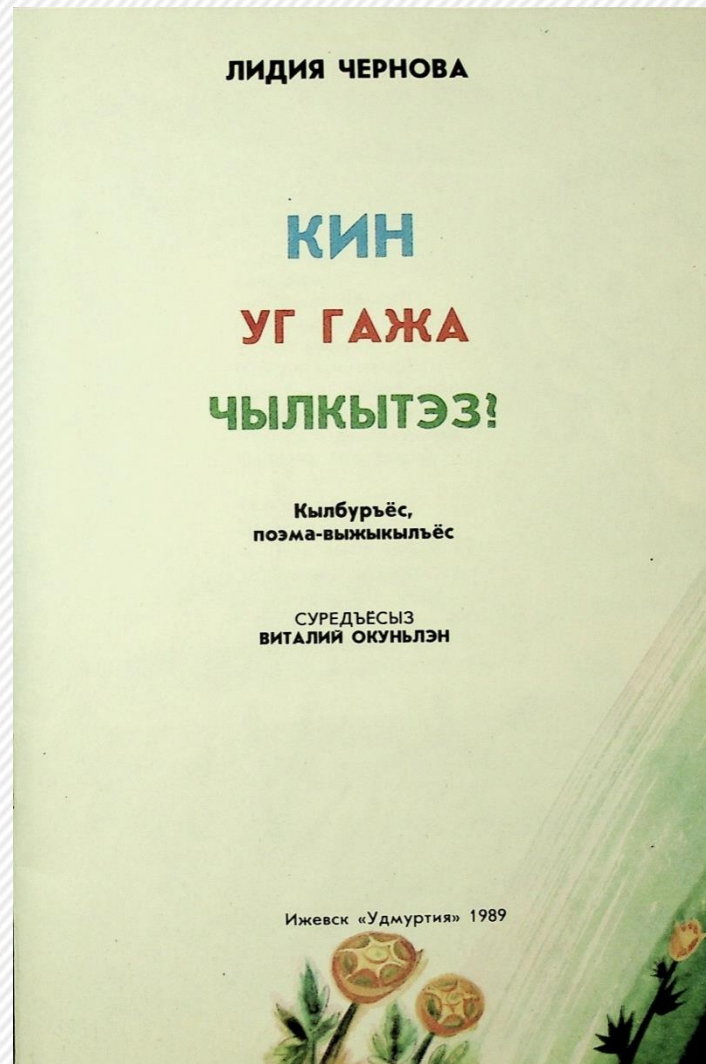
Прикоснуться Вашей руки
Я мечтала – и вот во сне,
Поэтесса, вы снитесь мне:

И пораненным мотыльком,
И купавою, и васильком,
И березонькою у реки
Снитесь Вы, Ашальчи-Оки.

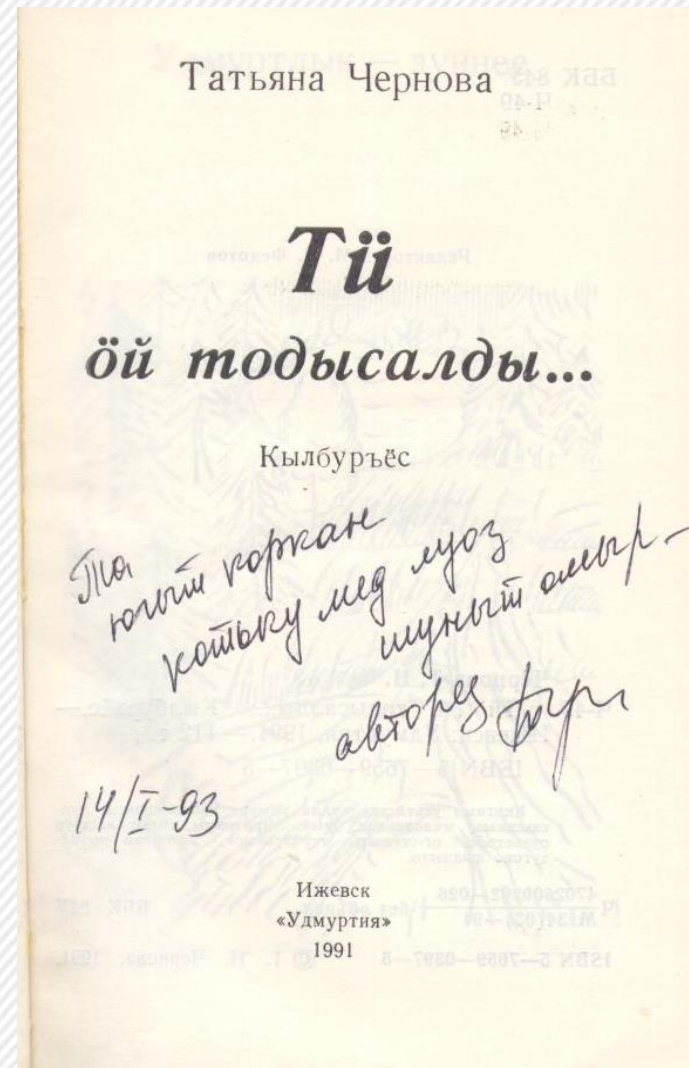
Да, скорее, это не сон,
Ведь я слышала смех Ваш и стон,
Никакой это был не мираж,
Я ведь слышала голос Ваш.
И тоскующим сердцем в слезах,
И мечтой золотою в цепях.

Слышу голос теперь наяву,
Каждый день поклоняюсь ему,
Утром светят мне солнца лучи
С теплотой Оки Ашальчи.

Перевод В. Глушкова.



Чернова Т. «Кин уг гажа чылкытэз?» Кылбуръёс, поэма-выжыкыльёс.
(«Кто не любит чистоту?») Стихи для детей.)
г. Ижевск, 1989 г.



Чернова Т. Н. «Тӱ ӧй тодысалды...» Кылбуръёс.
(«Вы не узнали бы...») Стихи.).
г. Ижевск, 1991 г.

Зоя Трухина

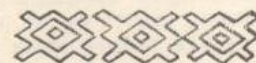
УЙ ПАЛ СЯСЬКАОС



Зоя Трухина

УЙ ПАЛ СЯСЬКАОС

Кылбуръёс



Ижевск 1992

Трухина З. А. «Уй пал сяськаос.» Кылбуръёс.
(«Северные цветы.» Стихи.).
г. Ижевск, 1992 г.



**Поэтесса
Роза Яшина с
сыном.
УАССР, г.
Ижевск. 1963 г.**

Песня матери

Спи, мой сыночек,
Золотой клубочек!

Если беды тебя одолеют
Или поймешь, что ты одинок,
Сердцем лишь пусть не владеют,
Пусть не стынет оно, сынок.

Если горе придет на порог
Или злого предательства
пламень,
Сердце только храни, сынок,
Не дай превратиться в камень.

Если будешь с людьми
постоянно
И друзьям не станешь кумиром,
Вознесут высоко тебя явно -
Лишь глумиться не смей над
миром!

Если твердыми будут шаги
И в душе твоей будет тепло, -
О зависти, злости забудут враги,
Сердце будет гореть светло!

Расти, мой сыночек,
Сизый голубочек!
1997

**Ответственный за выставку
Имамова Галина Анатольевна,
научный сотрудник**